

## DORFGESCHICHTEN

# Werbung für Torrox

BARBARA RÜCKER

**D**iese Überschrift kennen Sie, verehrte Leser. Das war das Thema meiner Kolumne vom 17.11.2011. Da ich mir vorgenommen habe, alle Themen des zurückliegenden Zeitraumes vom Sept.2011 bis Juni 2012 noch einmal zu beleuchten, wollen wir sehen, was sich die 'amtlichen Werbestrategen' der Gemeinde Torrox ausgedacht haben. Nichts haben sie sich ausgedacht.

Sie glauben mir das nicht? Dann schauen Sie doch mal auf die Internetseite des Tourismusbüros der Gemeinde. Den Satz: Das beste Klima von Europa – den kennen die Besucher inzwischen alle auswendig. Eine Werbeaussage reicht aber nicht. Das ist zu mager. Als letzten Satz in meiner Kolumne hatte ich im November 2011 geschrieben: «Hier in Torrox ist die Nische für den 'Grün' liebenden Individualurlauber während der Wintermonate.» Darum geht es doch: Die Zeit von Mitte September bis Mitte Juni zu beleben. Auf der Internetseite der Gemeinde muss dem Surfer im Internet in englisch und deutsch vorgeführt werden, was während der Wintermonate die Natur und die Arbeit der Gemüsebauern bieten. Was in Torrox wächst, das wächst nicht an der westlichen Küste von Málaga. Roquetas und Almería bieten plastiküberzogene Mondlandschaften.

Nur in Torrox ist die Kombination von Obst- und Gemüsebau und lebendiger grüner Natur einzigartig. Ein ganz neuer, imagefördernder Internetauftritt muss her. Mit aktuellen Texten, mit aktuellen Fotos. Das Dorf ist voll von Profis in diesem Metier. Alle Abiturienten und Studenten aus Torrox kennen sich bestens mit den neuen Medien aus. Englische und deutsche Residenten würden sicher gerne helfen bei den Überset-

ist Landschaftsgärtnerin und lebt seit drei Jahrzehnten in Spanien, zunächst in Katalonien und seit vielen Jahren in Torrox. Für SDA schreibt sie jede Woche über dortige Entwicklungen in Politik, Tourismus und Umweltschutz.

zungen. Während der Hochsaison dürfen wir Torrox und seine Ortsteile gerne den einheimischen Feriengästen überlassen. Die sind jetzt aber wieder weg. Und das wiederholt sich Jahr für Jahr. Man fragt sich, warum verhindert die Gemeinde eine innovative und zeitgemäße Propaganda für ihren wichtigsten Wirtschaftszweig Tourismus? Wer findet die Erklärung dafür? Es gibt keine vernünftige Erklärung. Also ist es schlicht und einfach Kurzsichtigkeit und Trägheit. Trotzdem, ich kann mich damit nicht abfinden: Wenn auch die Verantwortlichen in der Verwaltung nichts unternehmen, dann könnten doch die Oppositionsparteien Druck machen. Die sind genauso in der Pflicht. Die Geschäftsleute von Torrox,

alle Gastronomiebetriebe, wo ist deren vereinigte Stimme? Schon längst hätten die sich zu einer Selbsthilfegruppe zusammenschließen und auf eigene Faust Werbung machen können.

Eine solche Initiative wäre auf jeden Fall effektiver als in ihren halbleeren oder leeren Läden und Restaurants monatelang zu jammern, dass die Geschäfte schlecht laufen. Jetzt gibt es ja die Blankovollmacht, alles auf die Krise zu schieben. Das ist ja praktisch! Da kann kaum einer widersprechen. Nein, in Torrox ist die Krise hausgemacht. Dafür braucht man keine detektivischen Fähigkeiten, das liegt auf der Hand.



Diese Jungpflanzen aus Torrox liefern bald täglich frisches Gemüse. :: SUR

**Was meinen Sie dazu? Beteiligen Sie sich an der Diskussion, schreiben Sie uns Ihre Meinung unter dem Stichwort 'Dorfgeschichten' per E-mail, Fax oder Post:**

info@surdeutsch.com, Fax: 952 020 293 oder per Brief an die Adresse: Avda. Dr. Marañón, 48, 29009 Málaga. Die Redaktion behält sich die Veröffentlichung und Kürzung von Leserbriefen vor.

# ortel MOBILE



Gültig bis zum 31/10/2012

## ERHÖHEN SIE IHR GRATIS- GUTHABEN\* MIT JEDEM AUFLADEN



### Prepaid SIM-Karte für Ihre Auslandsgespräche

**Connection your world** \*Das Angebot gilt bis zum 31/10/2012. \*Bei Aufladen von 5€, 10€, 15€ und 20€ bis zu einem maximalen Guthaben von 100€ (ohne Gratisguthaben). Das Angebot 'In\_Crescendo' bezieht sich nur auf das Gratisguthaben: mit dem ersten Aufladen erhalten Sie 50% des Aufladewertes als Gratisguthaben, mit dem zweiten Aufladen sind es 60% und bei der dritten Aufladung sind es 70%. Darüber hinaus erhalten Sie mit jedem Aufladen von 5€ 90 Min. Gratisguthaben für Gespräche von Ortel zu Ortel sowie 50 MB, von 10€ 200 Min. Ortel zu Ortel sowie 100 MB, von 15€ 300 Min. Ortel zu Ortel sowie 150 MB und von 20€ 500 Min. Ortel zu Ortel sowie 300 MB. Gespräche von Ortel zu Ortel umfassen die folgenden Destinationen: Spanien, Deutschland, Frankreich, Holland, Belgien und die Schweiz. Die Angebotsart gilt für Guthaben-Aufladungen innerhalb eines Monats. Nach Gebrauch oder Verfall des Gratisguthabens wird die Verbindungsgebühr und der Minutenpreis gemäß gültiger Preistabelle berechnet. Der Preis für die Verbindungsgebühr beträgt derzeit 0,29€ zuzüglich IVA. Für Gespräche vor dem ersten Aufladen innerhalb des Angebotes gelten die gültigen Tarife. Die Angebote können jederzeit durch Ortel Mobile für beendet erklärt werden. Eine detaillierte Entscheidung würde sowohl über die Homepage als auch per SMS kommuniziert werden. Alle unsere Tarife, Angebote, etc. können Sie auf unserer Homepage [www.ortelmobile.es](http://www.ortelmobile.es) einsehen. Die Leistungen des Mobilfunk-Services erfolgt über die Firma KPN Spain, S.L.U.

+34.644.001.203  
[www.ortelmobile.es](http://www.ortelmobile.es)